

Ina biera cun il num «Glina Pleina»

In bierer appenzellais sa dosta cun spezialitads



Sa sche questa biera gusta da glina plaina anc meglier? MAD

■ (anr/vi) «Sa chapescha perquai ch'igl è ina lingua naziunala.» Uschè frestg e natiral respunda Karl Locher cura che l'anr dumonda daco che sia biera haja er in num rumantsch. E Locher n'è tuttavia betg in bierer (Bierbrauer) grischun. Era uschiglio n'ha el insumma nagins lioms pli spezialis cun noss chantun. Tuttina porta ina biera da la firma appenzellaisa er il num rumantsch «Glina Pleina». Quest num è stampà sin l'etichetta suenter l'inscripziun taliana «Luna Piena» e la franzosa «Plein Lune». Era sche questas trais inscripziuns n'èn betg stampadas uschè grondas sco il num tudestg, èn las trais linguas minoritaras tuttina presentas.

Sagiar «Glina Pleina» en il tren

L'idea da far las inscripziuns en tuttas linguas na vegn betg d'ina firma u partizun da marketing. Na, ils dus possessurs da l'interpresa da famiglia han sezgì l'idea. Karl Locher e ses cu-

srin Raffael mainan la bieraria gia en la tschintgavla generaziun. E gia dapi set generaziuns fan ils Locher's ils bierers.

Enturn il 1900 haja quai dà en Svizra anc var 600 bierarias.

Oz existian anc 24 e la tendenza saja vinavant regressiva.

L'interpresa cun ses 35 collavuratur sa dosta sin il martgà era cun spezialitads. Sper il program da standard cun las bieras appenzellaisas emprovan ils Locher's da fitgar pe en nischas. La biera «Glina Pleina» pon ins p. ex. sagiar en il tren, damai che «passaggio», che serva ils viandants da tren cun ils charrs da service, ha questa biera en ses sortiment. I dat plinavant era in pendant tar la «Glina Pleina» – la «Glina Nova». Quai è ina biera senza alcohol.

Locher sincerescha ch'i sa tractia qua betg sulet da nums originals, mabain che las bieras vegnian era fatgas da glina plaina u glina nova.

Cun coreander ed oranscha

Mintga biera da lur sortiment haja sia istorgia e ses sortiment, raquinta il bierer. La biera «Castegna» saja ina spezialitad tessinaisa che cuntogna era chastognas. La biera «Calvin» vegnia cungida cun oranschas e coreander. E l'onn passà hajan els p. ex. creà aposta per Arosa il schinumà «Enzianbräu». Plinavant fan ins en l'Appenzell era la biera da chonv.

Tut questas sorts vegnan producidas be per ina regiun u per ina scena speziala. La «Glina Pleina» u «Glina nova» datti dentant daper-tut en Svizra.

Per «Calanda Bräu» nagin tema

E tge manegian ins da l'idea appenzellaisa tar Calanda Haldengut che producescha en in chantun triling? Na fissi betg ina bella reverenza vers ils consuments rumantschs e talians da metter inscripziuns en lur linguas sin las bieras? «Memia pauc plaz sin las etichettas», è la resposta da Jean-Marc Hensch, il pledader da pressa da Calanda Haldengut. La biera da Calanda vegnia plinavant vendida en l'entira Svizra. Ozendi stoppian ins scriver tantas infurmaziuns davart ingredienzas e produciun sin las etichettas. Sch'ins mettesc anc vitiers autras linguas, giess la trasparenza a perder, pretenda Hensch. Pli-

navant sa basian ils nums «Edelbräu» e «Meisterbräu» sin ina tradiziun da mastergnaza tudestga. Quests nums na possian ins betg translatar en ina lingua latina.

Uschia resti als Rumantschs nagut auter che bai-ver vinavant bieras grischunas cun nums tudestgs, damai che la «Glina Pleina» na vegn strusch vendida en las ustarias grischunas. U forsa datti gea in bel di in fitg raffinà spezialist en la partizun per marketing tar «Calanda Haldengut». Quel vegn lura sin l'idea geniala da dar in num rumantsch ad ina nova biera da Calanda. En quest cas: «Viva!»